

VALLEY WOMEN'S VOICE  
C/o Everywoman's Center  
Wilder Hall, UMass  
Amherst, MA 01003  
545-2436

FORBES LIBRARY  
WEST STREET  
NORTHAMPTON, MA  
01060

S0685

Non-Profit Organization  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Permit No. 58  
Amherst, MA 01003

COMPLIMENTARY

# Valley Women's Voice

SEPTEMBER 1984

VOLUME VI, ISSUE VI

## WE HAVE A VOICE!

by Sylvia Battey

To all of you wondering about the future of the Valley Women's Voice, let me assure you that the paper lives. Some people have expressed surprise at our continued existence but our determination to have a Voice has helped us overcome many obstacles.

Putting out a feminist newspaper is a great challenge. Last spring, for the women involved in the paper, the challenge was becoming a burden. The future of the VWV was bleak due to such problems as burn-out and financial difficulties.

Many people offered support. We received encouragement to continue printing from many individuals and organizations. Some people responded to our subscription drive; others sent donations. For all of these supportive folks and groups, we offer our sincerest thanks. Thank you.

This summer we tried to come up with strategies to help us deal with the obstacles inherent in the formation of a newspaper run by volunteers.

We are a bit more secure financially, and we have altered some production tasks to make production more manageable.

More importantly, however, we have made new connections and reaffirmed existing ones. Many groups on- and off-campus including the SAO, EDO, SGA, Communications Room, Ahora, Commuter Collective, GALA, and Berkshire Women's News have answered many questions and offered advice and services. We would also like to thank our advertisers, past and present, and invite individuals and businesses to contact us for more information concerning advertising.

The women at the Everywoman's Center have been an enormous help to us, both in the past and this summer. We have renewed our contract with the EWC, and we look forward to working together more closely in the future on joint projects. To all the people who have helped us so much this summer, our thanks for your continued support.

To any of you new to the area or to this paper, the Valley Women's Voice is a feminist newspaper that provides you with the means to communicate with at least 8,000 people (mainly women) with each issue. The VWV is your Voice. We encourage material from all women for publication: essays, letters, articles, poetry, graphics, etc. We are also interested in material from local and national action and women's groups. The deadline for acceptance of material is the first of the month preceding publication.

Also, the Valley Women's Voice is sponsoring a poetry contest with cash prizes this fall. For rules and details, please see the poetry section of the paper.

This paper is put out solely by volunteers, and help is always needed. Please contact us if you are interested in any aspect of newspaper production: writing, lay-out, paste-up, distribution, etc. Internships are a possibility for students.



We are located at the Everywoman's Center at Wilder Hall at UMass, and our phone number is 545-2436. Thank you!

## CHANGING CUSTODY

BY EVELYN CEPEDA SCHICK

It was neither a large nor a small room. The furniture included overstuffed chairs and folding ones. Several plaques were scattered among the bland paintings hanging on the walls. The boys arrived with their father and step-mother. After an awkward salutation, I searched for a piece of paper and a pencil.

"Would anyone like to play Tic-Tac-Toe?"

My older son came and sat by me. My younger son remained attached to his father's side. As I was placing my X in a box, the lawyers entered the room. After two brief conversations at opposite ends of the room, each advocate made an exit.

The game continued; it was my turn to become O. My hand

was not steady. To complete the round letter became difficult. The judge summoned the boys. During their absence I tallied the score and found I had lost twenty games of Tic-Tac-Toe. Upon the boys' return to the room, my son offered to switch symbols; once again, I would play with X. I realized then that there would be a change of custody.

For the child, changing custody means changing residence and friends. Children often move, but while they may be encouraged to make new relationships, they aren't usually expected to emotionally sever their former bonds. When the new custodial family has not shared experiences of the Rowdies' last victory of the

soccer league, what does an adolescent share with her/his new family? One household is not better than the other, but individuals pursue a variety of lifestyles. There are many problems in adjusting to a new household. The values, expectations, communication and resources are different.

By necessity, children from one-parent homes become quite independent. Often they share responsibilities for maintaining home such as washing clothes and shopping for groceries. These activities are not seen as chores, but as daily habits in which everyone does a share. But, in the new household, a child's independence is not so necessary. What then does a child do in order to feel like a family member, when the rules have changed and she/he is no longer expected to be a dependable and responsible person? How does the child change her/his self-image when she/he is forced to change residency, family, and roles?

While the child is process-

ing his or her new environment, the style of the former parent remains unchanged. However, the role of the former parent changes. How to define that change and its consequences will determine the quality of the new relationship with the child. A former parent now wonders if it is okay to inquire about school, new friends or even daily activities. It is clumsy to ask for the English teacher's name, when previously, all the teachers' names were known. Does a former custodial parent inquire about the new soccer team? Does the child want to hear that Mike finally got the braces off from his teeth? How much confusion or pain do these questions inflict? A former custodial parent can wait until certain topics are initiated by the transplanted child, but often a child never makes a reference to former bonds, because it's too painful. How and who should intervene to ease this separation and estrangement?

continued on page 11



# CREDITS



## CONTRIBUTORS:

Merideth Dunn-Estey,  
Bet Birdfish, Sylvia  
Battey, Beth Emming, Evelyn  
Cepeda-Schick, Phyllis  
Rodin, Deborah Ellison,  
Cathy Truehart, Susan  
Smith, Barbara Sandburg,  
Robin Shaikun, Janet Aalfs,  
Beth Holt, Ila O'Brien,  
Beth Warner Goldsmith,  
Haymarket People's Fund,  
Community for Creative  
Non-Violence, Mary Lewis,  
M.M.T., Clara Lopez

## EDITORIAL

Sylvia Battey  
Ila O'Brien

## PHOTOGRAPHY

Ila O'Brien

## GRAPHICS

bulbul  
SJS

## ADVERTISING

Sylvia Battey  
Ila O'Brien

## POETRY EDITOR

Sarah Jane Sloane

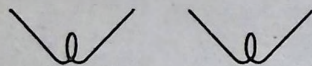
## DISTRIBUTION

Mara, Ila O'Brien,  
Sylvia Battey, Michelle  
Morris

and thanks to Joan Wilce,  
Beth Berry, Lynn Russell,  
Kippy Phelps, Karen Lederer,  
Buck McWilliams, Gina Fusco,  
Karen Schweitzer, Rosemary  
Heidkamp, Nancy Fletcher-  
Davies, Julie Alger, Michelle  
Morris, Satrupa

**CORRECTION:** The article  
which appeared in the June  
issue entitled, "This Is  
Not A Joke, This Is Murder"  
was written by Deborah  
Murphy and reprinted with  
her permission. We are  
very sorry for any confusion  
this omission may have caused.

ALL LETTERS TO THE EDITOR PRE-  
SENT THE VIEWS OF THE AUTHOR  
ONLY. NO STATEMENT IN ANY LET-  
TER TO THE EDITOR REPRESENTS  
ANY OFFICIAL POSITION OF THE  
VALLEY WOMEN'S VOICE, THE STU-  
DENT GOVERNMENT ASSOCIATION,  
THE ADMINISTRATION OR TRUS-  
TEES OF UMASS, OR STATE BOARD  
OF REGENTS.



Valley Women's Voice  
c/o Everywoman's Center  
Wilder Hall, UMass  
Amherst, MA 01003



# Letters

## VWMA RELOCATES

Dear Women:

Valley Women's Martial Arts,  
Inc., a non-profit, tax-exempt  
karate and self-defense school  
for women and girls, is in the  
process of relocating. Due to  
renovations and raised rents in  
the downtown area, the school  
can no longer afford space in  
Northampton. We regret that  
this is true, as much of our  
support and student participa-  
tion comes from the Northampton  
community. However, we have  
found a suitable space nearby  
in Easthampton in a large fac-  
tory building which is now be-  
ing used for various businesses,  
artists' spaces, community pro-  
grams, etc. The building is  
located at One Cottage St., ap-  
proximately 5 miles from the  
center of Northampton on the  
PVTa bus route. Organized car-  
pooling will be available for  
anyone who needs transportation.  
Plans for refinishing the space  
for our use are underway and we  
are looking forward to the bene-  
fits of a larger workout area.  
We hope to be settled in by  
September in order to start our  
fall programs.

Anyone interested in more  
information can contact Janet  
Aalfs at 586-6831 or Beth Holt  
at 584-9016.

Dear Friends:

Necessities is pleased to an-  
nounce the relocation of its  
office to larger quarters. I  
hope you will take a moment to  
enter the address in all ser-  
vice manuals you use.

16 Center Street  
(Central Chambers)  
5th Floor  
Northampton, MA 01060

In addition to a new office,  
our staff has expanded: Both  
our new Shelter Coordinator,  
Maria Gonzalez, and our new  
Direct Service Coordinator  
are bilingual in English and  
Spanish.

Emergency shelter for abused  
women and their children and  
other crisis support services  
are always available 24 hours  
a day by calling our hotline:  
(413) 586-5066. Legal advocacy,  
individual counseling and sup-  
port groups, housing advocacy,  
and referral and information  
are available or may be ar-  
ranged during office hours,  
every weekday from 9 to 5.  
Training sessions for new  
volunteers will begin at the  
end of September. Tel: (413)  
586-1125 for more information.

Robin Shaikun  
Administrative Coordinator

Dear Readers:

I'm writing you on behalf of  
the Women of Color Task Force,  
which is a committee of the  
Reproductive Rights National  
Network (R2N2). We need your  
help.

R2N2 is a feminist coalition  
of over 70 grassroots women's  
groups and health care provi-  
ders. Though our primary work  
has been around pro-abortion  
issues, we work on other issues  
of reproductive freedom as well,  
such as an end to infant mor-  
tality and sterilization abuse,  
access to quality childcare  
and the right to live openly  
as a lesbian.

The Women of Color Task Force,  
initiated in 1983, is committed  
to ensuring that the specific  
problems of women of color be  
seriously addressed by the wo-  
men's movement and the general  
public. We're hardest hit by  
the lack of federal Medicaid  
funding for abortion; our chil-  
dren die at twice the rate of  
white babies. Childcare is woe-  
fully inadequate, and the gen-  
ocidal implications of current  
sterilization practices in  
Third World communities in the  
U.S. and abroad is not secret.

We, the Task Force, are plan-  
ning a one-day national con-  
ference for women of color to  
address these and other issues  
to be held in the late fall of  
this year. We are hoping to  
develop strategies for organ-  
izers who work in these areas  
as well as provide the much-  
needed opportunity for women  
of color to network and share  
information. However, we've  
run out of funds which we des-  
perately need to continue.

If you'd like to make a dona-  
tion and/or know more about the  
task force, please write R2N2  
at 17 Murray St., NY, NY 10007  
or call 212-267-8891.

Dear friends,

During the past three years,  
the dreams of world peace and  
equality and justice in America  
have grown increasingly distant.

We think it is both possible  
and necessary to bring people  
together in Washington in Oct-  
ober 1984, to display opposition  
to the Administration. Among  
others, minorities, women, the  
poor, labor, the elderly, the  
handicapped, the peace and jus-  
tice community, and environ-  
mentalists, have good reason  
for public expression of their  
opposition.

A "Harvest of Shame" will  
begin on October 1. Then,  
Monday through Friday, from  
October 1 through November 2,  
representatives of various or-  
ganizations will demonstrate at  
the White House, employing

civil disobedience to focus  
attention on the seriousness of  
the situation and to communi-  
cate an appropriate sense of  
urgency and danger. On Satur-  
day, November 3, there will be  
a final, and more massive act  
of resistance. We hope -and  
expect - that there will be  
good participation and involve-  
ment of highly visible and  
well-respected individuals and  
organizations.

We envision that one or more  
groups will conduct daily demon-  
strations. On most days, it  
will be possible to demonstrate  
inside, outside, and within the  
White House grounds, or on  
Pennsylvania Avenue. Public  
tours, conducted Tuesday thru  
Saturday, guarantee entrance.

We, the Community for Creative  
Non-Violence, are willing and  
able to assume responsibility  
for the provision of legal re-  
presentation, food, housing,  
and media outreach. We expect  
that many others will be  
working with us.

Please join with us in the  
way of opposing the re-election  
of Ronald Reagan. The damage  
done by this Administration is  
almost beyond human comprehen-  
sion, and, if he is re-elected,  
the worst is yet to come.

If we can work together,  
joined by the urgent need for  
concerted and direct action,  
we will have a bit more reason  
to hope that the darkness can  
yet be driven back.

Please contact:  
Community for Creative Non-  
Violence  
1345 Euclid Street, NW  
Washington, D.C. 20009  
202-332-4332

# LETTERS

WE  
WANT  
TO  
HEAR  
FROM  
YOU!

Our August 1, 1984 DISPLAY AD RATES are as follows:

## CAMERA READY

Full page .....\$448.00  
Half page .....\$240.00  
Quarter page (2 col. X 8") or (4 X 4").....\$128.00  
Eighth page (1 col. X 8") or (2 X 4") .....\$64.00  
Sixteenth page (2 col. X 2") or (1 X 4") .....\$32.00  
Thirty-second page (1 col. X 2") .....\$16.00  
Business card size.....\$16.00

## ADDITIONAL CHARGES

typesetting/layout:  
add \$2.00 per col. inch  
graphic artwork:  
add \$2.00 per col. inch  
camera work:  
add \$5.00 total

## CONTRACT DISCOUNT

3 issues .....5%  
6 issues .....8%  
9 issues.....12%

- ★ An additional 10% may be subtracted from your cost IF payment accompanies ad. (For contracts, payment must accompany your ad on a monthly basis).
- ★ If payment does not accompany ad, it is due within seven days of publication.
- ★ In lieu of "tear sheets", all advertisers will receive a complimentary copy of the issue in which their advertisement appears.
- ★ A column inch is 2 1/2 inches wide by 1 inch long. At this time the maximum ad size (a full page) is 4 X 16.



# NEWSBRIEFS

## OFFICER MAY LOSE JOB OVER KISS

San Francisco—A policeman who works as liaison between the city's Police Department and its homosexual community may lose his job because he kissed a male friend while in uniform during the Gay Freedom Day Parade, authorities said.

An internal investigation is under way to determine what punishment, if any, should be handed out to Officer Paul Seidler, a 17-year veteran of the force.

Seidler, 41, who faces a charge of conduct unbecoming an officer, said the investigation "seems discriminatory on the face of it."

"It puts me and every other gay and lesbian officer in the department in the position of having to look over our shoulders all the time. Heterosexual officers aren't in that position," said Seidler, who said he is the only police liaison in the country assigned to work with homosexuals.

Police Chief Cornelius Murphy ordered the investigation after receiving complaints from fellow officers who saw Seidler about to kiss another man on a televised news report following the June parade.

The charges against Seidler could result in his dismissal, said Sgt. Robert Jones, the investigator handling the case. Jones refused to discuss the investigation. (Gazette)

## GENDER GAP LIVES ON AMONG TEEN-AGERS

Madison, N.J.: Traditional attitudes toward sex roles may be changing, but not quite as much as we think, according to a two-year study by sociology students at Fairleigh Dickinson University. Students polled almost 900 men and women. While all respondents both felt that men and women were equally suited for such male-oriented occupations as doctors, lawyers and construction workers, the boys were uncomfortable with girls in such traditional male roles. Older boys even suggested that occupational choices for females should be limited. (USA Today)

## DUKAKIS SIGNS RAPE LEGISLATION

Boston, MA: Gov. Michael S. Dukakis has signed a law guaranteeing that conversations between a rape victim and a rape counselor can remain secret. The law, signed on July 13, says that such discussions can be used in court only if the victim agrees in writing.

"We must encourage victims of rape to come forward and to proceed with prosecutions of their assailants," Dukakis said, "and they must feel comfortable that personal information revealed as part of their psychological and medical treatment will only be used in that prosecution with their approval." Dukakis also pointed out that the new state budget will more than double funding for rape crisis centers. (Daily Hampshire Gazette)

## PORNOGRAPHY PROTEST

Minneapolis, MN: Because she could no longer live in a society that regarded her as a "piece of flesh," 23-year-old Ruth Christensen mailed a letter to the Mayor of Minneapolis and to a supportive councilman stating, "I have chosen to take my life and to destroy the persons who have destroyed me." She then entered a bookstore in downtown Minneapolis that sells sexually explicit material, poured gasoline over her head and set herself afire. It was three nights before the city council was to act on a revised version of an anti-pornography ordinance. Her backpack was stuffed with STOP PORN NOW leaflets.

The last paragraph of her letter stated, "I do not know if any of this will have any impact on your civil rights legislation. But, at least, someone will have done something about the nightmare of racism and sexism that pornography encourages." Ms. Christensen is in critical condition at the burn unit of the Hennepin County Medical Center in Minneapolis, MN.

## BATTERED WOMEN'S SYNDROME CAN BE USED AS A DEFENSE

Trenton, NJ: A woman convicted of manslaughter in the fatal stabbing of her husband has been granted a new trial in a New Jersey Supreme Court ruling that testimony on "battered women's syndrome" may be used to support a claim of self-defense in slayings.

The state's highest court, saying the decision was its first on the issue, ruled 6-1 in the case of Gladys Kelly, 42, of East Orange, who was found guilty of killing her husband with a pair of scissors on May 24, 1980.

An Essex County court had barred Mrs. Kelly's attorneys from having a clinical psychologist testify during her trial about the behavior of women who are repeatedly abused.

"On the facts in this case, we find that the expert testimony was relevant to Gladys Kelly's state of mind, namely, it was admissible to show she honestly believed she was in imminent danger of death," said Chief Justice Wilentz.

The ruling said the syndrome appears in women "who have been abused physically and psychologically over an extended period of time by the dominant male figure in their lives" and that such women suffer from "low self-esteem, strong feelings of personal guilt over their failing marriages and self-blame for the violence that their mates inflict upon them."

In a case like Mrs. Kelly's, Wilentz said, an expert could dispel myths that battered wives "are masochistic and actually enjoy their beatings, that they purposely provoke their husbands into violent behavior, and most critically—that women who remain in battering relationships are free to leave their abusers at any time." (Daily Hampshire Gazette)

## TRIBE SEEKS WITCHES

Johannesburg, South Africa: Tribal "diviners" danced on the ashes of a hut in a rural black community in an effort to fix blame on alleged witches for a lightning strike July 21 that killed 13 girls. Tribal law prescribes death by burning for witches who use lightning to kill enemies. At least 17 people were burned to death after fatal lightning strikes earlier this year. Scientists say the area has the world's highest incidence of lightning. (Republican)

## CALCIUM INTAKE IMPORTANT

If you're between the ages of eighteen and twenty-five, it's important to ingest at least a thousand milligrams of calcium per day," says Marjorie Marie Luckey, M.D., clinical assistant and instructor in the Department of Obstetrics, Gynecology and Reproductive Medicine at Mt. Sinai School of Medicine in NYC. "A calcium-rich diet when you're young and your peak bone mass is forming may be able to prevent osteoporosis from creeping up on you as you get older." Osteoporosis is the condition—very common among post-menopausal women—in which bones weaken and become brittle.

The average twenty-year-old consumes less than half of the calcium she needs. Insufficient exercise (exercise is a must for strengthening bones) and too much protein (which can hinder calcium absorption) also contribute to a calcium deficiency. Calcium-rich foods include milk, milk products and dark, leafy vegetables. A daily calcium supplement will also ensure you get the proper amount of the mineral. (Mademoiselle)

## FOODS RICH IN CALCIUM:

Whole or skim milk  
Yogurt  
Cheddar Cheese  
Spinach  
Oysters  
Sardines  
Broccoli  
Oranges

## SUFFRAGE IN EUROPE

Liechtenstein: Approximately 5,000 male voters in the 61-square mile principality of Liechtenstein granted women the right to vote in national elections in July. The final count: 2370 to 2251, a majority of only 119 votes. Earlier referendums for female suffrage were opposed in 1971 and in 1973. Present ruler Prince Hans Adam supported this year's referendum. Women make up a slight majority of the 26,000 people in Liechtenstein, which is the last country in Europe to grant women the right to vote. Sound unreal? Women in the US have only had the right to vote for 64 short years. Use it!

## NO GO, NANCY

Northampton, MA: Smith College will not issue a degree to Nancy Reagan. "We may honor the First Lady with a tea or a reception," it was reported, but not until after the election to avoid any political implication. Even though her roommate in their sophomore year told the Daily Hampshire Gazette that 37 years ago when she was still Nancy Davis, she "would have made a success of anything she tried because when she put her mind to something that is what she did," Mrs. Reagan will not be given an honorary degree. According to Newsweek 5/29/84, Smith College does not consider marrying a man who eventually became president of the USA an academic achievement that justifies an honorary degree. Smith College Alumnae Association's stand is that "such honors are conferred for outstanding achievement, not a First Lady's reflected glory." (Daily Hampshire Gazette)

IF YOU HAVE A NEWSBRIEF  
THAT YOU WANT TO SHARE  
WITH OTHERS, SEND IT TO  
THE VWV

## MARTINA'S WINNING STREAK

Martina Navratilova, who won her third consecutive women's tennis singles title this summer at Wimbledon, and who (at this writing) has behind her a winning streak of 43 matches, says she's not going to lower her standard of play to get more competition. People have been saying that Martina's domination (i.e. she wins all the time!) is not good for the sport because everyone knows she's going to win. Funny, I don't recall anyone criticizing Bjorn Borg, Jimmy Connors or John McEnroe for winning too much.

## DRESS CODES

I wish we were kidding: a woman airline passenger was denied a \$300 discount on a World Airways fare because she wasn't wearing a bra. World, based in Oakland, CA, says its employees' relatives, who fly on reduced-rate tickets should have "proper travel attire." The woman is contesting the dress code.

And in Virginia, "a proposal to impose a dress code on Richmond students" is being discussed. Clothing that would be banned: shorts, mini-skirts, halter tops, tank tops, sunglasses and androgynous clothing." Jerry Falwell (and we all heard about the unveiling of his undergarments in San Francisco this summer by Sister Boom-Boom!) thinks that Boy George has "presented a poor role model for youth" in his choice of androgynous clothes. Boy George says he "isn't telling men to be women or women to be men, but for everyone to do their own thing." Right on, BG!



Since Crescendo Productions produced its first concert in April, 1983 (Alive!; an all-women's Jazz quintet from San Francisco), the Northampton-based production company has brought Holly Near, June and Jean Millington (founders of a sister duo who now tour together. They founded the first successful all women's rock band in the early 70's), Kate Clinton (feminist-humorist from New York), Women of the Calabash (a hot African percussion ensemble from NY City), Inti Allmani (they just recently toured the U.S. for the first time from Chile), and Ferron (folkloric poet and musician from Canada who is really up and coming) to the Valley. Sweet Honey in the Rock is scheduled to perform at John M. Greene Auditorium on September 30 at 3:00 p.m.

Viv Mann and Jenny Hein former Crescendo Productions to continue bringing women's music and culturally and politically progressive events to the Pioneer Valley. They had both worked with Variations, the area production company which preceded Crescendo.

Crescendo was founded on the idea that there be a reciprocal relationship between itself and the community. "We don't want to be an entity separate from the community, we want to be shaped by it. Constant communication with our audience is essential to our growth," said Hein.

In addition to producing a quality concert or event, Hein and Mann have a commitment to doing, learning and teaching production. They encourage and rely on the help of volunteers who work in exchange for what a ticket to the performance would cost. Some of the many tasks involved in the preparation of a show include securing performance halls, booking artists, sound and light engineering, publicity and designing ads and posters.

Working months in advance to schedule performances, Mann and Hein scout, contact, budget, organize and coordinate each event, in addition to holding down full-time jobs. "The last week is hectic," said Hein, "but we love it." They are both becoming very well-versed in all aspects of performance production, having produced shows independently, through apprenticeships and as Crescendo, but they are still learning. "We couldn't have the equipment dropped off and set it all up ourselves--yet!," said Jenny. Technicians are hired for the extremely specialized work. Crews are

put together specifically for management of the stage area and for the House (auditorium and seating).

Speaking candidly of her work at Crescendo,

Jenny said, "I see concerts as healing and celebratory. The goal in every concert is for it to be part of a broader movement which is politically pro-

# CRESCENDO

by Ila O'Brien



Sweet Honey in the Rock

Tickets to Sweet Honey in the Rock are \$7 General, \$9 Contributing, \$5 Under 14 and Over 60 and are obtainable in Northampton at Country Comfort and the Guild Art Center; in Amherst at Food for Thought Books, For the Record (FACES), Everywoman's Center (Wilder Hall, UMass); in Greenfield at World Eye Bookshop; in Brattleboro at Maple Leaf Music; in Springfield at Main Street Music; in Hartford at the Reader's Feast Cafe/Bookshop; and in Pittsfield at the Woman's Services Center. The concert will be wheelchair accessible, sign-language interpreted. TTY= 413-545-0892.

gressive. We bring artists which will encourage that kind of work in their audience. I would say, "No," to booking an artist whose music makes no political statement. The music of Joan Armatrading, Holly Near and Sweet Honey in the Rock is music with a direction. But the artists who provide that are not in the mainstream."

Speaking on current "Top 40" Jenny continued, "Stevie Wonder is an artist who is in the forefront of music with content; whose music has a strong, profound effect on consciousness. I want to work to bring forth another content--one that sings of peace and non-discrimination and non-militarism and tells of ghetto life and police brutality. What I listen to on the radio is 90% love songs. Elton John's new hit is "Sad Songs." It's a good song, it's different. But would it have been a hit if Robin Flower, or some other artist out of the mainstream--a feminist artist--had written and sung it?"

Predominantly, Mann and Hein have a commitment to advancing the work of women artists. "When I believe in a performer, as I do in the ones that we book, I will put my heart and soul into a show to see that it goes right," said Viv. For each performance they are dependent on a well-known interpreter for the hearing impaired in the Valley, Viki Maureen. "She is warm, cooperative and learned in her profession," said Viv. They met through their work with Variations.

A strong collective sensibility characterizes Viv and Jenny's work with volunteers and hired technicians. "Staff, crew and Crescendo function on the same level as contributors to the final event and in their interactions with performers. The experience of production is so much more rewarding when people are striving for the same goal together," said Mann.

After Sweet Honey in the Rock performs in September, two more concerts have been scheduled for the Fall.

Crescendo. It's a term used in music which means increasing in volume and strength. When Jenny Hein and Viv Mann chose Crescendo as the name of their production company, it was not a misnomer.

(The office of Crescendo Productions is located on the third floor of Thorne's Marketplace. Viv and Jenny wish to thank the management of Thorne's, among others, for their continued support.)



# WHAT IF ALL WOMEN VOTED?

According to the 1983 Census, at least 30 million women were not registered to vote (a half million of them in Massachusetts), and 14 million more who were registered did not vote in the 1982 elections. Women who do not register and/or vote generally fall into three categories: those of high school and college age, those dependent on public benefits or services (most of them women of color who are single heads of households), and those working in low-paying non-professional jobs.

For years women remained outside the political system because of isolation in the home, unfamiliarity with political structures and issues, the prevailing image of "unfeminine" political women, and the fact that their participation was anything but welcomed. Now, however, with more than 50% of women in the workforce, combined with the effect of 15 years of the women's movement, the way women view themselves has changed dramatically. Women no longer sit on the sidelines watching others make the decisions that affect their lives.

Since 1980 pollsters have been documenting differences in men's and women's voting patterns on certain key issues -- most sharply in areas of peace, environment, and extent and availability of social service programs. In this critical electoral year the participation of ALL citizens, especially those who have been underrepresented and most seriously affected is

vital. Women's perspective particularly needs to be incorporated into public planning and policy making. And more and more women are ready to make the leap from observer to participant. By focusing on voter education and registration we can help create a working democracy, empowering every segment of the population to confront the national and world issues that beset us.

Women in Politics '84 is a one-year non-partisan coalition of individuals and organizations (an affiliate project of Emmanuel College) committed to involving previously non-participating women into the political process. We have produced the first nationally televised presidential candidates' forum discussing solely issues of concern to women. We have also co-sponsored a senatorial forum with Jobs With Peace, ACORN and others. We shared a Boston event with 9 to 5 and the Business and Professional Women's Club on National Secretary's Day. At a Mother's Day Rally run by Women's Action for Nuclear Disarmament (WAND) we promoted voter registration.

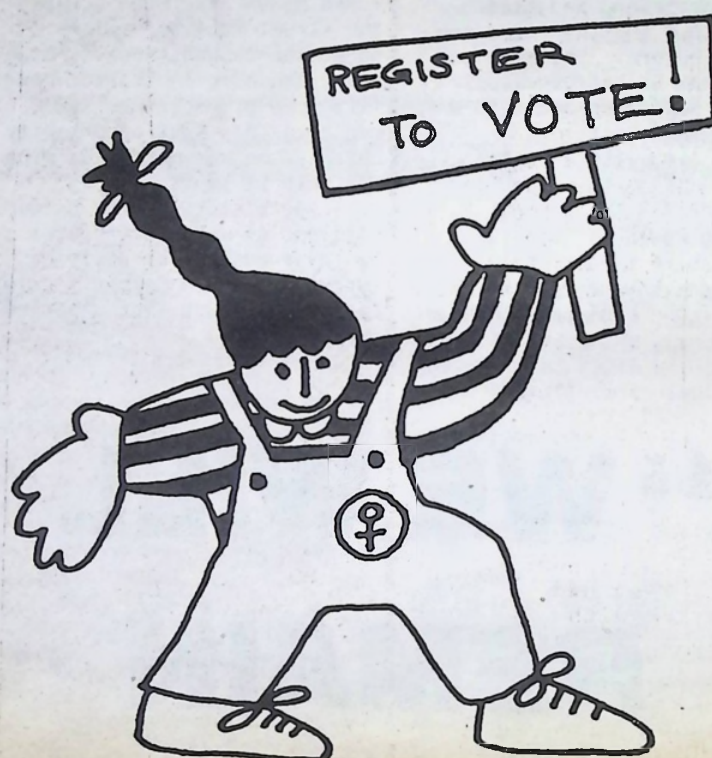
We have launched registration drives in Boston, Cambridge, New Bedford, Springfield and Worcester. Because Massachusetts laws make it difficult to register large numbers of people, we are working actively with the Campaign for Mail-in Voter Registration and with HUMAN-Serve. This group facilitates registering women at welfare and unemployment offices, public

health clinics, public housing sites and other agencies which administer public benefits and services.

Women in Politics in '84 needs help, both financially and in registration drives, from all those who consider women's voter education and registration a significant political priority in this election year. For information call Vivienne or Robin at (617) 277-3550.

Reprinted with permission from the Haymarket People's Fund Newsletter, June 1984.

PLEASE NOTE: The deadline to register for the Nov 6th election is October 9. Register in Amherst at the Town Hall, the Munson Library, and the North Amherst Library. In Northampton, the Municipal Building behind the Town Hall is open for voter registration.



Jazz ☆ Reggae  
Rock ☆ Women's  
Folk ☆ Classical

Latest Releases from:  
Meg Christian, Cris  
Williamson, Holly  
Near and more.

**PARADISE RECORDS**  
14 Midco St. Greenfield  
772-6278

## SUBSCRIPTIONS

Yes, the Valley Women's Voice is free to local women, but what about your friends in faraway places? Nine issues for \$8; free to imprisoned or institutionalized women upon request. Donations are accepted and greatly appreciated. Contact us at the Everywoman's Center, UMass, Amherst, MA 01003.

**Valley Women's Voice**

## Food For Thought

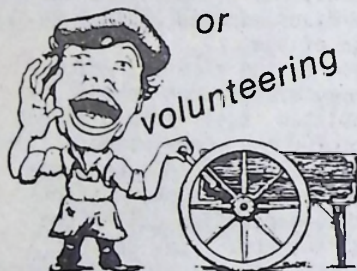


books and periodicals  
Social Change • Appropriate Tech.  
Sexual Politics • Children • Health  
Food • Agriculture • Nuclear Power

Sign up for an  
internship  
membership.

or

volunteering



HOURS:

MON. - SAT. 10 - 6 PM

Food For Thought Books  
67 N. Pleasant St.  
Amherst, Mass. 253-5432

JEWELRY OF DISTINCTION  
REPAIRS • CUSTOM WORK  
GIFTS FROM GLASS TO GOLD

**silverscape designs**

GOLDSMITHS • GEM GALLERY

264 N. PLEASANT ST. AMHERST 253-3324

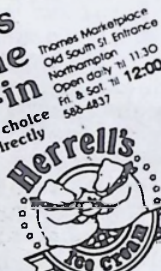


**Susan Ritter**  
Attorney at Law

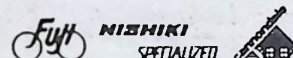
complete civil practice  
divorces, real estate  
adoptions, bankruptcy  
immigration, small business

160 Main St., N'ton 586-2904

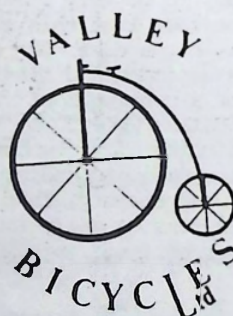
**Inventors  
of the  
Smooosh-in**  
We mix, by hand, your choice  
of candles and nuts directly  
into a scoop of our  
award-winning  
homemade  
ice cream!



COME IN AND  
TEST RIDE QUALITY!



• QUALITY ACCESSORIES!  
• EXPERT REPAIRS!  
• CORDIAL PROFESSIONAL SERVICE!



NEW LOCATION!

93 Boltwood Walk  
Amherst  
256-0880

Also Featuring

• All terrain bicycles  
• Indoor exercise  
equipment

584-9547

**Pioneer Valley  
Headquarters for All  
Your High Fidelity Needs**  
Stereo Components • Compact Discs/Players  
Tapes, Accessories, Replacement Styli  
Car Stereo (& Installation)  
Full Service Department

584-9547

**Sound & Music**

90-92 King Street (Rte. 5), Northampton  
Good Advice, Honest Price Our 8th Year





JULY 27, 1984

On Wednesday night, Carmen Vazquez was shot and killed in her home by her long-term boyfriend and father of her three children. We want to tell you about Carmen Vazquez and why she died.

Carmen Vazquez was a battered woman. She first called our hotline last October to say that her boyfriend had attacked her with a sheathed machete the night before. She also told us that he had previously split her head open and held a knife to her throat.

Carmen came right away to our shelter with her three small children: Petra, 4, Carmen, 2, and little Pablo, 1. The four-year-old spoke to our Child Advocate about how scared she was because of the violence she had

witnessed. The next day we took Carmen to court where she was granted restraining and vacate orders. The court thus ordered her boyfriend to leave their apartment and to stay away from her. But when Carmen returned home, he broke into the apartment and threatened her again with a knife. Within a matter of hours, Carmen was back in our shelter with her children. She knew she had to find a new place to live.

Carmen was a warm, vivacious woman who was very affectionate toward her children. In the safety of the shelter, she loved to listen to salsa music and cook for the other women and children who were staying there. Eventually, Carmen found a new apartment across the street from her mother's home. She thought she would be safe, and able to start a new life free of violence. But Carmen never had that opportunity because she was murdered. She was only 21 years old.

Carmen's story is not unique. Millions of women are beaten by their husband or boyfriend every day. As in Carmen's case, battering occurs over a period

of time and increases in severity. This pattern too often ends in death. Thirty percent of all female homicide victims are murdered by their husbands or boyfriends. Each year, Womanshelter/Compañeras assists almost 1,000 women and children in the Holyoke area alone.

Carmen's plight shows how hard it is for abused women to be ultimately safe from their abuser. Fear of retaliation, lack of support and limited financial resources are some of the enormous obstacles for the many women who flee from violent homes. For some of these women, their only option is to relocate out-of-state and acquire a new identity, leaving friends and family behind.

The real causes of battering are the cultural norms which condone, minimize or ignore

violence against women. Battering will not stop until individuals and institutions alike cease to accept it.

We urge you to help prevent future violence in the home by supporting your local battered women's shelter. All of us need your support to continue our work. Currently, Womanshelter/Compañeras is taking up a collection for the family of Carmen Vazquez. Contributions can be sent to: Womanshelter/Compañeras, P.O. Box 6099, Holyoke, MA 01041.

The tragedy of Carmen Vazquez's murder serves to remind us of the suffering of millions of battered women and their children. Each and every community needs to understand the seriousness of battering and work to create a world where every home is a safe place to live.

# "WE WILL REMAIN ALERT"

by Clara Lopez

Necessities/Necesidades would like to take this opportunity to make a public statement about the murder of Susan Tyrell. As an organization working to end violence against women, it is our responsibility to assure that there is no silence about the crime that was committed, the person or persons who committed it, or the society that encouraged it to happen.

The article that appeared in the Daily Hampshire Gazette on August 16, 1984 by Keith Stone and Deborah McDermott, demonstrated the prevailing attitude toward all women who put other women first in their lives. By focusing entirely on the relationship between the two women, the article "explains" the crime in terms of the male-defined crime of female intimacy/friendship, thus covering over horror of the real crime - the brutal murder of Susan Tyrell. The article suggests that an innocent man was driven to this act by two women whose relationship "very quickly excluded him from his wife's affection and ultimately from his home."

The Daily Hampshire Gazette and the crime itself send the message to all of us that this is what happens to women who put women first in their lives. Whether trying to escape a man who is abusive, as was Carmen Vasquez who was murdered by her boyfriend in Holyoke two weeks ago, or choosing a woman over a man, as were Elizabeth Maillet and Susan Tyrell, these crimes warn women everywhere that to live an independent or woman-identified life is to live in constant terror of male violence.

We encourage papers like the Daily Hampshire Gazette and other media to seek assistance from organizations who are working against violence against women to assure that their reporting does not further contribute to the terror created by such crimes. We encourage them to be very certain that their journalism does not subtly participate in the blaming of the victim that is the norm in such situations.

We would like to send a message to Elizabeth Maillet and to women everywhere that the women of Necessities/Necesidades and of this community are determined to work for justice. We will remain alert, watchful, angry - until we are certain that the court system carries out its responsibility to Elizabeth Maillet, Susan Tyrell and all women.

We want to be very clear about the fact that this murder reflects not a departure from, but the ultimate and final stage of a continuum of violence against women. It is a manifestation of the woman-hating, sanctioned and encouraged by our society, that finds expression daily in acts of battering, rape and incest.



## GRAY PANTHERS



by PHYLLIS RODIN

In 1972, Maggie Kuhn felt that she was much too young to be forced to retire from teaching. The 70-year-old firebrand knew that she was being mandated out of activity at a time when her years of experience, her popularity with students, and her creative sense of the art would be most useful. She equated her sense of loss of identity with the tens of thousands of Americans who were discriminated against because of age.

Fear of the elderly, which Maggie terms "gerontophobia," translates itself into a disrespect for the years of hard-earned, accumulated experience. So Maggie and her peers started an organization called the Gray Panthers. They set out to prowl around and uncover the wrongs that beset those whose life-spans were being extended with the advance of physical, psychological, and social practices. The Gray Panthers encourage age and youth, who will someday grow to a healthy old age, to work together so that old age could be a happy and productive time.

Today, living to 80 is no longer a rarity. Medical discoveries, growing knowledge of self-care, physical exercise, dietary self-control and relaxation have contributed to expanding the life-expectancy of Americans. These factors have led to the rise of a powerful "gerontocracy" of elders who are healthier, richer, better-adjusted and more politically active than ever before.

In 1980, Maggie spoke at Amherst College about the years of legislative accomplishments initiated by the Gray Panthers through the more than 100 chap-

ters in the USA. Legislation for Housing, Public Health,

Gerontology Research, Medicare, International Co-operation and Nuclear Freeze are only some of the issue for which the Gray Panthers have worked. She invited those who were interested to form a chapter in the Pioneer Valley. People like Winifred Hilyker, Mary Brydon Miller, Marilyn Singer and Bob Weiner have kept the group intact. On a national level, they have addressed such questions as:

Why must people retire at an arbitrary age?

Why are old and young pitted against each other?

Why have nursing homes been allowed to humiliate, degrade, and even physically abuse people?

Why does the media portray old people as incapable, inflexible and undesirable?

The local Gray Panthers have also been active and making progress in the Pioneer Valley. Traffic lights were slowed down so that people could get across without danger. Housing issues for the elderly were investigated and the Peace Development Fund was aided. Louis Food Market in Amherst was picketed to remain in town. Town Development in Boltwood Court was questioned. Alan Root was elected to Town Council and Marilyn Singer sits on the Council for the Aging. Bob Weiner went to the Democratic Convention to handle publicity for Claude Pepper. There, he met with Maggie Kuhn, who will be back in the Pioneer Valley sometime this Fall to catch up with the expansion of the local Gray Panthers chapter.



# NALL CELEBRATES 10<sup>TH</sup> BIRTHDAY

by Bet Birdfish

Northampton, MA--On Saturday, July 28, excitement was in the air at the Library House. It felt like a holiday and an herstorical occasion, and indeed it was. July 12 marked ten years since the start of the New Alexandria Lesbian Library, a national archives of Lesbian herstory. Founded in Chicago in 1974 and settled in the Valley in 1979, the Library is now located in Northampton. July 28 was a special event day at the House, and Library directors invited the Lesbian community to celebrate the anniversary by viewing the film "Maedchen in Uniform" and the slideshow "She Even Chewed Tobacco." About 50 women attended the afternoon and evening showings. "Maedchen in Uniform" is a film about the survival of Lesbian love in an authoritarian girls school in fascist Germany. The repressiveness of the rigid, unfeeling environment is met by the girls'--and one teacher's--spirited revolution of affections. Filmed in black and white, in German with English subtitles in 1931, two years before Hitler's rise, director Leontine Sagan created a widely viewed and highly discussed classic Lesbian political/art film. "She Even Chewed Tobacco" is a slideshow with audio cassette created in 1983 by the San Francisco Lesbian and Gay History Project, and distri-

buted by Iris Films. It's a look back into Lesbian herstory at passing women--women who passed as men--in 19th century America. Through photographs, cartoons, newspaper stories, personal herstories and music, it proudly and powerfully documents the lives of the many women of many races who donned men's clothing in this country to gain decent wages for employment, to vote, to live safely and travel as they pleased, and to court and marry the women they loved. Reactions to passing women by conservative women and men of the times are included in the documentary. This profoundly political slideshow that reveals the persecution of passing women by the prison system and the psychiatric system also includes a personal look at sexual needs and gender cross dressing. A strong ending sequence on Black passing women made a clear connection between passing women foremothers and contemporary butch Lesbians. One viewer at the Library event summed up the importance and bravery of the research presented in the slideshow. "We'd never read about these women in history books," she said. Yet, pioneering publishing is starting to appear. Jonathan Katz's text, *Gay American History*, includes the stories of several passing women in the United States. *Gay American History* and books on *Lesbian herstory* are available

for reading at the Library and for sale at Womenfyre Books. The Library is open to visitors every Monday from 4-7 PM and Wednesday from 2-6 PM, and at other times by appointment.

The New Alexandria Lesbian Library is entering its eleventh year with a commitment to providing vital, self-affirming educational and cultural services to diverse Lesbian communities. The Library is currently looking at the collection's new needs and developing a transitioning structure for future collection growth. Support is

needed from Lesbians who want to work with the materials and from Lesbians who are interested in becoming Library directors with an eye to incorporating and forming a board of directors.

If you would like to be part of one of the oldest Lesbian community collections born from our Lesbian movement, lives, and struggles, the women at the Library welcome your energy and input. For more information on this or for more information about donating materials or to get directions to the Library, call 584-7616.

## LOGO QUESTIONED



Dear Ms. Emming:

Thank you for sharing your comments with us.

I can appreciate your concern regarding our logo. Since we selected the coin with the ax, we have tried to eliminate the pronounced picture of a woman's head and use a more generic coin. In the early 70's we did have an Indian, but received so many complaints we switched to the woman. Undoubtedly, this was also a wrong choice.

At this point in time there are no plans to change our logo. However, we will pass your comments on to other members on our Merchandising staff so they are also aware of how you feel.

Thank you again for writing. We appreciate the time you have taken to contact us and I am sorry we could not be of more assistance to you.

Sincerely,

Price Chopper Supermarkets  
Sue Ann Ritchko  
Director Consumer Services

Readers: If you would like to help the Price Chopper "try to eliminate the pronounced picture of a woman's head" on their logo, send your letters to the main office:

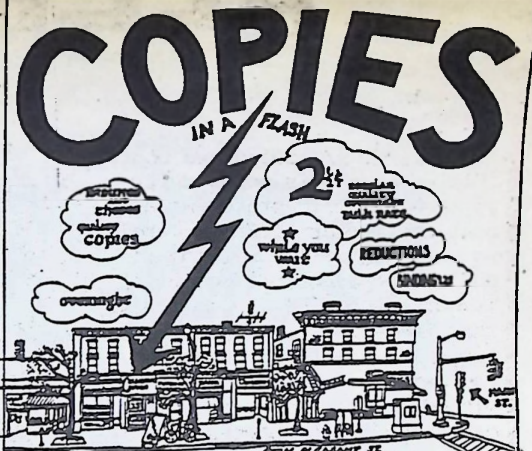
501 Duanesburg Rd.  
Box 1074  
Schenectady, NY 12301

**Sarah Dreher, Ph.D. • Elisabeth Brook, M.Ed.**

Feminist therapists, serving individual women and lesbian couples.

Eclectic. Sliding Scale. Insurance accepted.

21 Valley View Dr., Amherst, 256-8397



**OPEN 8<sup>AM</sup> TIL MIDNIGHT MONDAY**  
**SATURDAY 9-5 SUNDAY 11-5**  
**Collective 256-6425**  
25 N. Pleasant St., Amherst  
WORKS 1983 OWNED

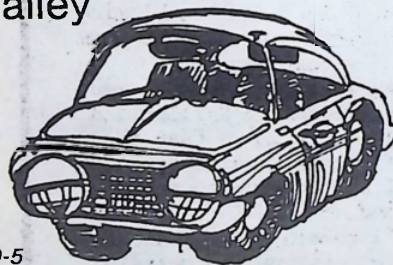
## PLEASANT JOURNEY

The Alternative in the Valley

The Best Selection of Toyotas Around

Corner of Pleasant and Konz St.  
Northampton, Ma.  
413/588-8150  
(Bob, John and Mark)

Monday through Friday 9-6 Saturday 10-5



TELL OUR ADVERTISERS  
YOU SAW IT HERE!

## adventura

The Travel Professionals

549-1256

airlines  
cruises  
hotels



Since 1973

233 N. Pleasant,  
Amherst Carriage Shops

inexpensive • romantic • gummy breakfasts

**wildwood inn**  
the welcoming  
place



Brochure: 413-967-7798

Ware, MA 01082

So comfortable, alone or together • unwind



**GOLIARD BOOKSHOP LTD**

**Complete Virago Modern Classics**  
27 North Pleasant St., Amherst U.S.A. 253-3044



# WOMEN BUILDING

WESTERN Mass.  
urges  
Congress to  
**FREEZE**  
THE NUCLEAR ARMS RACE

An all-day conference, Women in the Trades, was held at the University of Massachusetts on July 23. Approximately 65 women attended.

Women are systematically harassed and discriminated against, particularly in traditionally white-male dominated occupations such as painting, welding, carpentry and electrical work.

The organizers and participants of the conference sought to isolate and address these problems and create networks to strategize for change within the trades.

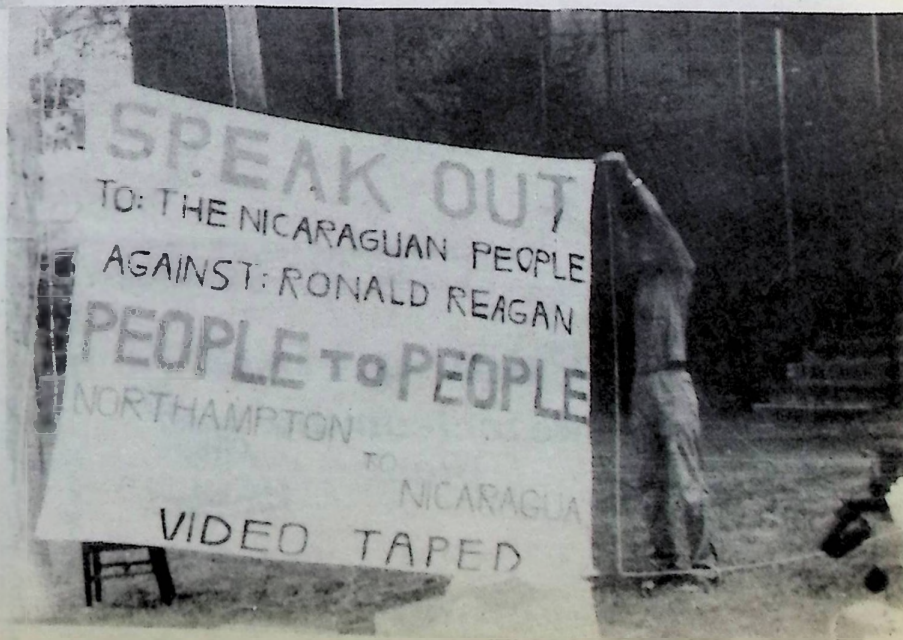
Lorie Leininger's exhibit of Political Banners was shown at the Jones Library in August.



NECESSITIES  
T-SHIRTS  
ADULTS \$  
CHILDREN \$4.00  
BUTTONS  
50¢

Necessities moved to a new location. It is now located at 16 Center Street in Northampton on the fifth floor. Necessities is a battered women's shelter/service which serves battered women and their children.

Despite rainy weather, the Celebration of Peace and Friendship with the People of Latin America and the Caribbean was a tremendous success. Many supporters turned out at Polaski Park in Northampton to show their solidarity with the People of Latin America and to protest current military posturing there by the U.S. Government.





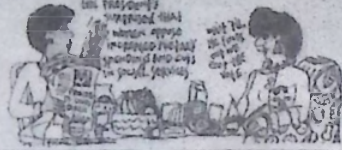
# A SECURE FUTURE

The next meeting of the Western Massachusetts Women's Network will be at Mount Marie in Holyoke at 7:30 p.m. For more information call 533-4125 or 536-1629.

## WESTERN MASS. WOMEN'S NETWORK MEETING

\* Thursday, July 26\* at 2pm \*

at the Center for Reflective Action, Mount Marie, Holyoke



FOR INFORMATION OR  
DIRECTIONS, CALL  
JOAN SANDERS AT  
533-4125 or 536-1629.



This photo was taken at the July 15 Softball Tournament. The participants were: The Resisters, the Incorrects, The Only Serious Choice, The Common Woman, Wordsworth, The Hot Flashes, Women Rising, The New Attitudes and The Red Scare.

Joan Wilce, pictured on left with Margaret Holt, spent a year and a half working extensively with the Valley Women's Voice. Her dedication to the paper and to the community is deeply appreciated. We will miss you, Joan! Joan is presently working with Wendy Simpson, another former Voice worker. We'd like to wish them both the best of luck in their new venture.



photo by anonymous



# SUBWAY ADS STOPPED

BY SUSAN SMITH  
AND BRENDA SANDBURG

As a result of feminist protest and community pressure, Penthouse magazine has now cancelled its subway advertising contract with the Washington Metropolitan Area Transit Authority (WMATA). A coalition of women's organizations opposed to Penthouse ads formed immediately after the first ad appeared in 100 D.C. subway cars in late February. The coalition, composed of a dozen national and local organizations working to end violence against women, called for removal of the ads and contract cancellation.

Stating that Penthouse glamorizes rape, battering, and other forms of sexual violence, the coalition also requested equal time and advertising space in the subway system for public service announcements by local rape crisis centers, battered women's shelters, and other community organizations dealing with sexual assault.

The initial Penthouse subway ad for the March issue depicted a woman lying on a billiard table with poker chips around her neck. Characterizing the ad as a glamorized and barely-veiled reference to the pool table gang rape in New Bedford,

the women's coalition said that the ad image not only reinforced women's fear of assault, but presented exactly the media message -- rape as entertainment for men -- that psychologists and sociologists have repeatedly linked to violent sexual aggression.

The ads provoked widespread graffiti; many were torn down. One man was arrested for writing, "This is a sexist and racist magazine," on the ad, but charges were dropped after he argued that he had acted in self-defense, as the father of two young daughters.

More than 150 people registered formal complaints with WMATA. The coalition organized press conferences, leafletted subway stops, collected over 1,000 signatures on petitions, and met with WMATA board members and marketing officials.

Under its 12-month contract terms, Penthouse ads were to alternate each month with ads for OMNI magazine, which is also published by Bob Guccione. After the initial Penthouse ad, the company ran one OMNI ad, and did not submit ad copy for the following two months. Penthouse then cancelled the contract altogether.

The women's coalition said the successful protest action in D.C. made it clear that women will no longer tolerate sexist and sexually violent advertising, and showed that public institutions like the transit authority can be challenged effectively when their actions are harmful to women.

For more information contact Susan Smith (202) 462-8606 Brenda Sandburg (202) 657-9830 or Women Against Pornography at SCERA, UMass.--545-0341

## HERdles»



# TUCSON WOMEN TBTN

BY MERETH DUNN-ESTEY

The women of Tucson Take Back the Night have launched a campaign against pornography. Some of the actions they have taken include picketing pornography stores and photographing patrons of these stores. Their intent is to protest pornography and to point out the connection between pornography and violence against women and children.

Since May 24, 1984, the group has held five pickets at five different stores. The pickets happen approximately every other week on varying days, and are timed to coincide with rush hour traffic. The women, usually about 25 at each action, have been highly visible, both to the public driving by and through the media.

At their third picket the women announced and began their "camera campaign." This campaign consists of photographing, at random times, men patronizing pornograph, shops. Their intention is to post flyers with the photographs. The purpose is to publicize who is responsible for the continuing presence of pornography in the community.

The fifth picket took place on August 2 in front of several convenience stores of the Circle K chain. The purpose was two-fold: First, to bring attention to the fact that it is not only so-called "adult" stores that sell pornography, and second, to protest the firing of a woman from a Circle K store. Debra Barnabee was fired because she refused to sell the September issue of Penthouse magazine. She says that she would not take part in the destruction of Vanessa Williams.

TBTN also planned demonstrations in front of the chain's

regional office in Tucson and the corporate headquarters in Phoenix. Women TBTN in Phoenix worked with Tucson women for the Monday, July 30 demonstration. Barnabee had been fired the previous Wednesday. When she returned to work the next day, she was told that she had not been fired, but that she had quit. She was then arrested for trespassing. At the demonstrations the women presented demands that she be reinstated in her job and not be forced to sell pornography.

TBTN's immediate goals for the picketing and picture taking are two-fold. One goal is to educate the public about the content of pornography, its widespread presence, and the harm that it causes. The other goal is to document who in the community is supporting the pornography market.

TBTN defines pornography as "any material that depicts or demonstrates sexual behavior involving women or children in a degrading or abusive manner."

Particularly since the camera campaign, the press has given a lot of coverage to the actions. The coverage has included live broadcasts on TV and radio news. During the pickets, many of the drivers-by have shouted, gestured and honked in encouragement. At the same time, the picketers, including women from outside the TBTN organizing group, have been targets of harassment, including firecrackers and cars driven as if to side-swipe the picket line. There has also been verbal abuse and harassing phone calls.

Two staff members of one of the stores picketed went into one of the women's bars in town and took pictures there. They said that they had it on

good authority that the picketers frequented the place. This reaction on the part of the pornographers scared the customers who were in the bar and angered the owner of the bar, and the TBTN women. They recognize this tactic as "divide and conquer," and the group is looking to the women's community for feedback on whether the picture taking is worth the risk.

The women acting as media representatives no longer use their last names. While resenting the loss of their (as yet non-existent anyway) right to be whole persons in public, they know this is an issue of personal safety (once again). One positive result of the actions has been an increase in the group's size. TBTN has grown from about eight women to about twenty.

Letters to the editor concerning TBTN's actions and pornography in general have become running dialogues in both the two daily newspapers and in some of the "alternative" weekly newspapers. Those who oppose efforts say they are concerned about censorship and restriction of civil liberties. Two men in particular, "buddies," are putting out flurries of letters and flyers calling the women involved "brownskirts" and linking them with the Soviet KGB and fundamentalist religious groups. Some writers have also asserted that pornography does not cause violence. Those writing in favor support women's rights to live in peace. TBTN has a PR work-group answering the misinformation appearing in the media.

TBTN is also doing public education through other work. Since March the group has been giving workshops on "Images of

Women in Media/Advertising" and "Pornography: The Profitable Oppression." Several women will be presenting both workshops at the NCASA (National Coalition Against Sexual Assault) conference in Albuquerque this month. Some members are also working to set up a series of tours of pornography stores so that more women can see just what it is that pornography says about us as women. The tours will educate women about what TBTN and others are fighting.

Tucson has not had a Take Back the Night march since the fall of 1982. Some women are feeling a strong desire and need to have one this year, but the TBTN groups has decided to postpone planning a march until the winter. Almost all (more than all?) their available energy and time is going to the current work.

One of the issues facing the women right now is the need for a position on women working in the pornography industry, including prostitutes and dancers. Working by consensus, the women hope to come up with a position that protests pornography and the commercialization of women, but that also supports all women, or at least does not blame the women who do work in the industry.

The Tucson women are also concerned with outreach to different women's communities. We want to be responsive to and directed by the needs of all women. Pornography is violence against all women, and we must all work together to achieve the elimination of violence against us and our children.



# WITH CHILD FITNESS

by Deborah Ellison

and Cathy Truehart

The need for a comprehensive fitness program for pre- and post-natal women that recognizes their special fitness needs is long overdue. Labor will commence, proceed and produce an infant regardless of one's physical fitness. What most women don't realize is that when their bodies are physically prepared for labor, their strength and stamina will be increased and their recovery can be swift and complete.

For too long, women have accepted the belief that after 2-plus children, a "pot-belly" and internal disorders due to a relaxed pelvic floor are inevitabilities of pregnancy. A fitness program designed to exercise these special areas will completely alleviate most of these physical problems. In addition to the body fitness aspect, there is the equally important positive-attitude aspect that is acquired with exercise. Apprehensions and hormones can change what should be a wonderful experience into an unhappy and insecure time. Ease of movement, proper weight gain and the realization that she is doing the most she can for her overall well-being can give a woman the confidence to put the apprehensions and hormones in the proper perspective.

With Child Fitness is a pre-natal, post-natal and baby exercise program developed by two professional women who are concerned about the physical and emotional needs of the pre- and post-natal woman and her child. Their complimentary expertises create a solid foundation for this comprehensive program.

Cathy Truehart is a registered nurse with a bachelor of science degree in Public Health Nursing. She spent several years in California where she gained experience in stress reduction, relaxation and alternative methods of healing. At age 33, Cathy is expecting her first child. "I spent 8 months trying to conceive and found myself craving to be involved with other women in a similar situation. I wanted to get a head start on preparing my body physically and emotionally- as well as acquire all the knowledge I could." When she met Deborah Ellison, who was thinking of starting a pre- and post-natal exercise class, it was the perfect opportunity for Cathy to address her own needs as well as share her knowledge and enthusiasm with other women.

Deborah Ellison has a bachelor of science degree in physical education and for most of the last two years (during which she was pregnant with her daughter Kate) she has taught aerobic dance and fitness classes in several area locations. Having taught classes until the end of her 7th month of pregnancy, she was in good shape for delivery. Although she delivered by caesarean section, she resumed teaching a month and a half later. She feels that her pregnancy experience was enhanced by her fitness level, not only in terms of physical well-being but also by her attitude and emotions. "I enjoyed being pregnant and felt at ease with my changing

body." One of her main reasons for wanting to create With Child Fitness was the need to make other women aware of the value of exercise throughout pregnancy and postpartum. As she came into contact with other pregnant women through childbirth classes and at the obstetrician's office, she realized that most women do not get proper exercise during pregnancy. Other women were first introduced to the idea of prenatal exercise either at their first meeting with the obstetrician (at about 3 months of pregnancy) or not until they attended their childbirth classes (at about the 7th month). "The earlier a pregnant woman becomes involved in an exercise program the better. Our classes are designed to receive women at any stage of pregnancy, but as with any exercise program, the longer the program the better." The fact that most women are not aware of the importance of the availability of a program such as With Child Fitness is unfortunate. Cathy and Deborah's aim is to educate women through articles such as this one and to extend an open invitation to anyone interested to observe their classes.

The primary purpose of With Child Fitness is to prepare women and their bodies for the complete pregnancy experience: pre-natal, childbirth, and postpartum stages. This purpose is based on the premise that a physically fit body will enable the participant to feel better and to enjoy more during each of these stages. Pregnancy, in all its stages, can and should be a positive experience. When care is taken to prepare correctly, the potential for enjoyment and comfort is greater.

Some additional benefits that pregnant and postpartum women can expect to receive are the knowledge of proper body mechanics to alleviate unnecessary strain and discomfort and learning to incorporate proper breathing into exercise. The class also provides an opportunity to include their children in an exercise program for two.

Lastly, With Child Fitness is a warm and open atmosphere where pregnant and postpartum women can meet to learn and share with other women.

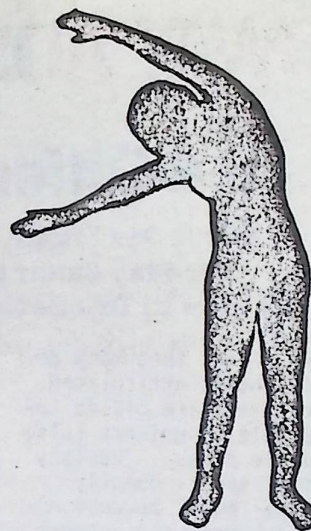
The pre-natal exercise class welcomes pregnant women in any trimester. Women who are anticipating pregnancy and wish to get an early start on preparing for the experience are also welcome. The focus of exercise will be on strengthening and toning the specific muscles needed to assure a more comfortable pre-natal and childbirth experience. These exercises will be integrated with aerobic exercise, yoga and relaxation, all to appropriate background music. Approval from a doctor or a midwife must be obtained before starting the class.

The post-natal class is a workout designed to firm up the post-natal body. The content of the class is largely a continuation of the pre-natal class, but at an increased rate. There is an emphasis on toning up those areas of the body affected during the pre-natal period. Aerobics, yoga, and relaxation techniques will

also be included in this class. Babies are welcome in the post-natal class as there will be exercises in which they may be included.

The baby exercise class is designed to develop self-awareness in infants through their movements. The class will be held immediately following the post-natal class and welcomes babies aged 2 weeks to 6 months. Baby massage will be taught to promote stimulation, pleasure and relaxation for your baby. Exercises for mothers which include babies are also taught.

Loose, comfortable clothing, sneakers, a support bra and pillows (especially in the 3rd trimester) are suggested for the pre- and post-natal classes. Massage oil, a towel and a blanket are recommended for the baby exercise class.



Cathy Truehart and Deborah Ellison have put a great deal of energy toward With Child Fitness and invite any woman interested in participating in this energetic program to join them at their Northampton and Sunderland locations. For further information, feel free to call Cathy at 527-7540 or Deborah at 527-5844.

## CHANGING CUSTODY

continued from page 1

The new custodial parent copes with a different set of concerns. For example, when the new parents need to provide the school officials with the dates of their child's vaccinations or a list of the child's allergies, the new custodial parents can be overwhelmed. If the child needs special programs, he or she may be subjected to specialists' tests and questions which can be redundant or humiliating.

During these changes and transformations, what services are available? In my family's experience, little has been available for either the parents or the children. The court provided no follow-up mechanism although the court alone had the authority to order a change of custody. Whether or not the court had knowledge of such services remains unknown to me.

Despite multiple state social services, there are no agencies which address the needs of families involved in custody change. Should or could the school counselor intervene and provide a support system? School counselors are in a position to evaluate the performance and social adjustments of a student, and therefore have the capacity to identify symptoms or patterns which indicate that a child needs help. Depending on the size of school and/or district, the counselor may already "wear many hats." Without extraordinary commitment and administrative support, counselors will not seek out new entanglements to increase their own job responsibilities. A school counselor could probably intervene effectively, but training and resources must also be provided to ensure appropriate support for the entire family.

A counselor can determine the different and scattered pieces that were once a family unit. The purpose of the counselor's involvement is not to define how these pieces interact, but to help a student sort out new and old feelings about them.

Most school counseling is a team effort which includes counselors, school psychologists, teachers and administrative staff. These profession-

als are not only in charge of the academic development of a student but share a responsibility to advocate for the student's emotional needs. When a family is fragmented, the child's self-concept is affected. The positions of the school professionals mandate that they provide at least some directions and structure for the student.

While the court often recognizes or delegates parental status to one parent, it is important that school personnel do not commit the same travesty. Many changes in custodies have been ordered for reasons other than abusive or neglectful behavior. Consequently, the ties with the former custodial parent should not be severed, but should be maintained. The former custodial parent can accomplish this by meeting with school staff. The school can help by notifying the non-custodial parent about grades and school projects. When my son notified me that he was on the debating team, I drove a hundred miles to visit his school. His aggressive determination, not merely to squelch but to annihilate the opponents (who dared to have some pretense of debating skills) was contrasted by his looks to the back of the room, which said, "Gee, my Mom is here watching me."

Unfortunately, in our situation, three years after a change in custody, the school personnel has continued to ignore the non-custodial mother. I have made several inquiries regarding assignments, progress, or modification of programs, but there has been no response. I have written, phoned, and visited the school. Only one teacher has shown any interest in speaking to me. The letters and phone messages continue to be unanswered by the principal and the counselor. As significant others to a person of tender age, it is the educators' obligation to pursue lines of communication. A flow of information is needed for continuing to ensure the progress and development of those not yet of majority age.

continued on page 12



# BOOK REVIEWS

## In a Different Voice

by Carol Gilligan, Harvard University Press, Cambridge, MA, 1982

Review by Dr. Beth Warner Goldsmith

It is no secret that many developmental norms articulated by psychologists are biased towards the male experience (also white, middle class). "Healthy" and "normal" are frequently equated with "male" because many of the subjects and authors have been male. A now-famous study by Broverman et al. in 1972 demonstrated that mental health professionals tended to view "masculine" attributes as healthy and adult, and "feminine" attributes as more neurotic. Freud developed a psychology based on male anatomy alone, leading him to misunderstand women, who repeatedly appear deficient in light of his theory. More recently Erik Erikson, with his "eight stages of man", commits a similar error of omission.

It is towards correcting this male bias in psychological theory of development that Carol Gilligan wrote *In A Different Voice*. In particular, she focuses on some differences in moral reasoning between men and women as they mature. This focus illuminates aspects of women's experience which have not yet been fully incorporated into psychological theory. Gilligan validates those aspects of female experience which are too often denigrated because they do not fit the male norm. Women's orientation towards relationships (especially dur-

ing adolescence, when Erikson says autonomy and separation are "normal" stages) has often been viewed as problematic, or as indicating women's incomplete separation or identity formation. Gilligan investigates the strength in this orientation towards relationships, and how this stubborn adherence to the value of relationship promotes identity growth.

sex marks as dangerous that which the other marks as safe. Women, more at home with intimacy, see competitive achievement as threatening. Men often view intimacy as the more difficult milestone. Gilligan notes that women's orientation towards care in relationships promotes a value system which

Gilligan fills a gap by showing the process of identity formation within the context of relationships. She outlines several stages of this process from studies of her own on moral reasoning (such as her abortion decision study and her work which parallels Kohlberg's studies).

There are three stages in this process. In the first stage, Gilligan observed young women brand their own needs in a relationship as "selfish." They misconstrued responsibility to mean utter responsiveness to others' needs. This stance promoted dependence and pas-

sivity. During the second stage, this myth of the "good woman" created tension in the relationship. The myth impeded recognition of the self and created a dishonesty and a falseness in their relationships. When the women were caught between the first and second stages, they tended to drift along, desperately trying to fulfill the "good woman" role. In these attempts, they unwittingly created more painful dilemmas because of their passivity. In the third stage, they integrated a sense of responsibility to both self and others. They included themselves as equal partners, and balanced care for others with care for themselves. They strengthened their own integrity while maintaining respect for the "web of life" -- the interconnection among all humans.

The outline of these stages of growth within relationships is only one aspect of Gilligan's book. It is impossible to adequately summarize all the themes she presents, but a few are worth mentioning nonetheless. She discusses how each is firmly rooted in the particular context of human relationships. They are less apt to lose sight of the individual to an ideal or arbitrary set of rules. They tend to be less violent within relationships.

The overriding point of the book is that both views -- the "male-biased" orientation towards separation, achievement, etc. and the "female" orientation towards valuing the interconnection among people -- are important. Gilligan implies a

vision of adult development where women learn they can only truly sustain relationship through honesty and respect for themselves as well as others. Men learn the hollowness of a system of rights and competitive achievement without care for another. Gilligan states, "We know ourselves as separate only insofar as we live in connection with others, and ... we experience relationship only insofar as we differentiate other from self." (pg. 63)

This statement in itself is not new psychological theory, yet Gilligan's book is noteworthy for pointing out the unbalanced emphasis often manifested in the current "psychology of separation." Her book is descriptive, focusing mostly on one aspect (moral reasoning) of development. She leaves to others discussion of the origins of the sex differences she describes. She also leaves to others the discovery of the means to facilitate the growth she describes.

Some excerpts from the book may bore the reader if she/he is not an aficionado of the language of moral reasoning, because Gilligan tends to give blow-by-blow analyses of her subjects' responses. Also, her studies appear to be plagued with the same narrow class (and possibly ethnic) bias in subject selection -- her women are predominantly highly achieving college students -- as many of the studies she criticizes. However *In A Different Voice* deserves a spot on the bookshelf as an inspiring pioneering work.

### ★ FREEBIES ★

Copies of a Booklet on Sexual Harassment for Massachusetts Employers (and other interested folks) are now available. The booklet answers common questions about sexual harassment on the job and outlines preventative methods for the workplace. They may be obtained free-of-charge from the New England Regional Office of the U.S. Commission on Civil Rights, 55 Summer St., Boston, MA 02110.

Single, free copies of "Alcohol and Your Unborn Baby" (p-030) and "High Blood Pressure During Pregnancy" (p-034) are available by sending a stamped, self-addressed business size envelope along with the name of the booklet to: The American College of Obstetricians and Gynecologists, Resource Center, 600 Maryland Ave. SW, Washington, D.C. 20024.

## CHANGING CONT.

continued from page 11

From conception, the vocabulary of both parents is sprinkled with possessives such as "my" or "our" baby. Little thought is given to the issues and choices regulating child care. For example, there are very few exceptions to the law requiring vaccinations. If a child can read and write before the prescribed age of the regional public school system, a parent has limited alternatives for schooling; if a child ... The extension of this fantasy is that the state can even order a son to kill his brother regardless of the son's or the parents' beliefs. With its power and structure, the state can also obliterate, designate or transfer parental status.

Tic-Tac-Toe is a game of rules and skills. In the change of custody process, the rules are fluid, relative and emerging. Each judge, district and region acts as a reflector of local norms. The skills to change custody remain unclear and in need of consensus. When a non-custodial parent requests a change of custody, an in-depth examination of the reasons should be explored. Both sets of families should be involved in exploring options to resolve issues. Perhaps a modification for visitation is needed. Are financial resources or lack of them a factor? Have there been any illnesses or other traumas?

If it is decided that a change of custody is necessary and granted, the reason for the decision should be explain-

ed to both children and parents. By the time they depart from the hollow echoes of the hall of justice, all members of the family are entitled to know the reasons. Speculation on the part of the family is not sufficient; a definite and clear statement is needed from the judge. The court should

After the initial shock and grief of becoming a non-custodial mother, I pondered several pertinent questions. One question regarded the belief that parents have the ultimate responsibility for the education of a child, which is a fantasy well-documented by history. During the colonial period, established persons of the community could approach the court and challenge the parents' ability to provide for their children. This occurred most frequently when a household was left without a male. make attempts to lessen the rigidity of its decree.

With the disturbance of the calm center of a family nucleus, there are modifications. Even rearrangement of mere molecules produces a different structure. A family is the most basic and fundamental unit in our society. When confronted with imposed change, it becomes fragile. Similar to other core matter, it has the potential to release tremendous energy. Containing and directing this precarious powerful energy will ensure the survival of the members of the family unit, but does not predict the outcome.

### A RESOURCE GUIDE ON WOMEN IN DEVELOPMENT

*Women in Development: A Resource Guide for Organization and Action* by ISIS, the Women's International Information and Communication Service. New Society Publishers, Philadelphia, 1984.

This guide explores the relationship between women and multinational corporations, rural development and food production, health, education, migration, tourism, and more. It is full of photographs, drawings, and quotes of Third World women. It also includes a list of resource groups, agencies and publications which deal with these issues. Starting with the statement, "over the last two decades, there has been much evidence to show that the situation of women in developing countries has deteriorated," the Guide presents us with an uncompromising exploration and feminist critique of current thinking and literature about women and development.

A reference copy of this resource guide is located in the Everywoman's Center library at Wilder Hall on UMass campus.





# POETRY

## I THE MOTHER SAW THE CHILD

by Evelyn Cepeda Schick

This poem goes with the article,  
"Changing Custody" (see Page 1).

I the Mother saw the child.  
I the Mother bore the child.  
I the Mother watched him grow  
And sowed the seed  
That you don't know  
Days do end, suns do rise.  
But I question if you are wise?  
For I the Mother saw the child.  
Held him close for many awhile.  
Where were you when he did cry?  
Where were you to tell him why?  
Now he is tall, strong and bold.  
Not the sort that you can scold.  
But I the Mother saw the child.  
Vision is the prelude to destiny.  
Where is it that you are leading him?

## LIVING

by N.M.T.

it's alright we're moving  
something for a change besides  
these chains and this centeredness  
it's alright mama, we're winning  
that's where it's at  
needn't we tell our stories  
our unshattered self  
succumbing to the darkness of love  
not to a cave-like existence  
now is the scientific time  
our day had its moment

## NORWEGIAN LEGACY

by Mary Lewis

I live  
in the shadow house of the sun.  
Within its outline  
I explore levels of intensity  
recognizing little.  
Curtains of mist  
veil the windows.  
I climb a radical distance  
to a place where I seem to hear  
hammering on the edge of stars.  
I am startled by an echo.  
The moon has been struck by a stick!  
I begin to dance  
through the shadow house of the sun.

# ANNOUNCEMENTS

**COMPUTERIZED ARTS DIRECTORY**  
Those interested in becoming a part of the Computerized Arts Directory are urged to contact FJ Goguen at the Arts Extension Service, Div. of CE, UMASS. This service links artists of all disciplines with professional opportunities by way of an Arts Directory and mailing list service.

**LESBIAN MOTHERING ANTHOLOGY**  
Soliciting materials intended for publication (essays, stories, poems, letters, interviews, etc.). Anthology to reflect our diversity of experience: race, class, culture, ethnicity, age, ability, bodiness, nationality. Will place emphasis on women traditionally denied access to publishing. Write: ANTHOLOGY, 1803 Mission St., Box 160, Santa Cruz, CA 95060-5296. Deadline: December 21, 1984.

**ANTHOLOGIA DE MADRES LESBIANAS:** buscamos materiales para publicar (ensayos, relatos, poesía, cartas, entrevistas, etc.). La Antología reflejará la diversidad de nuestras experiencias: racial, de clase, cultural, étnica, edad, habilidades físicas, nacionales. Daremos énfasis a las mujeres que tradicionalmente tuvieron cerrado al acceso a publicaciones. Escriba: ANTHOLGY, 1803 Mission St., Box 160, Santa Cruz, CA 95060-5296. Fin del plazo para colaboraciones: 21 de diciembre 1984.

**NEW LESBIAN WRITING**, a 218-page collection edited by Margaret Cruikshank is available at Womofyre Books in N'ton.

ADD ONE PERCENT FOR ART To improve the process of public construction in Massachusetts, certain sites will be required to expend at least 1% of building cost for art. Artists must be 18 years old; deadline is October 1, 1984. For applications and more information, send a postcard to: One Percent for Art Program, Mass. Council on the Arts, One Ashburton Place, Boston, MA 02108.

**POETRY CONTEST** Cash prizes: \$50, \$25, 3 one-year subscriptions, publication of winners. Deadline: 12-21-84 (winter solstice). No identification on poems. Send name, address, social security number (req. for awarding of prizes), and titles of entries on a separate sheet. SASE required. Entry fee: \$1.00 per poem. Limit 5 poems, 40 line maximum. Write to Poetry Contest, Valley Women's Voice, c/o Everywoman's Center, Wilder Hall-UMass, Amherst, MA 01003. See Poetry Section of this paper for more details.  
GOOD LUCK!!

## VALLEY WOMEN'S VOICE

ANNOUNCES ITS

1984 POETRY CONTEST

**PRIZES:** \$50, \$25, and 3 one-year subscriptions  
**DEADLINE:** December 21, 1984 (in honor of winter solstice)  
**WINNERS:** Published in our February 1985 issue  
**FEE:** \$1.00 per poem, 5 poem limit, 40 line maximum  
**NOTE:** DO NOT put your name and address on poems. Enclose on a separate sheet:  
name and address  
social security number  
poem titles  
We must have your social security number in order to award prizes.

## EACH ENTRY SHOULD INCLUDE:

- 1 - 5 previously unpublished poems
2. \$1.00 entry fee per poem, payable to the Valley Women's Voice
3. Name, address, social security number, and poem titles on a separate sheet.
4. Self-addressed, stamped envelope for return of your poems.

SEND ENTRIES TO: POETRY CONTEST  
VALLEY WOMEN'S VOICE  
c/o EVERYWOMAN'S CENTER  
WILDER HALL - UMASS  
AMHERST, MA 01003

GOOD LUCK!





LORRAINE LIPANI

**CLASSES FOR WOMEN**

★ **SELF-HEAL CIRCLE**  
Starts Tues., Oct. 9  
(one-day class, Sat., Sept. 22)

★ **MASSAGE SKILLS**  
Starts Mon., Oct. 15  
(one-day class, Sat., Oct. 20)

For info, phone (413) 665-7577

**VOTE**

**BISEXUAL WOMEN**

**Living Fully/  
Feeling Whole**

Entitles a 12 week group for women who are exploring bisexuality in their lives. This group will be both a support and growth group, in helping women work toward acceptance of their lifestyle, and understanding the issues that affect that choice. Begins Thursday, September 27 in Amherst  
Tetty Gorfine 253-2822

**GROWING WITH SURVIVORS**

(A Group For Lesbians Who Are Partners Of Incest Survivors and Victims)  
A 10 week group for incest partners to deal with their very special issues. Being an incest partner can be both painful and lonely. This group will offer support and validation for ones unique position, and provide the opportunity to work on individual issues as they pertain to their relationship. Beginning Tuesday, October 9  
Tetty Gorfine 253-2822

**WOMANCRAFT**

A course in psychic self-healing

★ Thurs. 7-10pm ★  
Jan. 17 in Greenfield  
For more info., please contact:  
Jean Erlbaum 39 Haywood St.  
413-773-9744 Greenfield, Ma. 01301

**YOGA for WOMEN**

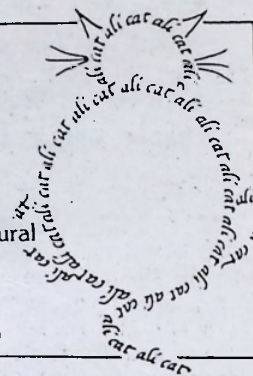
stretching, deep breathing,  
relaxation, meditation  
Thursday 7-9pm  
Oct. 4 in Amherst

**VOTE**

*Ali Cat*  
Early Childhood Materials

Featuring many non-sexist and multi-cultural toys, games, books, puzzles and records.

30 Main St., Amherst  
Hours: Mon.-Sat. 10-6, Thurs. til 8, 256-1609



**SIMPSON & WILCE**

**586-7064  
549-7532**

MINOR WALL & CEILING REPAIR  
INTERIOR & EXTERIOR PAINTING  
WALLPAPERING  
STENCILLING



**EQUITY INSTITUTE**

- Consultation to organizations
- Individual Counselling
- Workshops on

Issues of Oppression  
Race • Sex • Employment • Class  
Joan Lester, Ed.D. Carole Johnson, J.D.  
94 Gray Street  
Amherst, Mass.  
256-6902

**Dr. Joan Schneider**  
Chiropractic Physician



16 CENTER ST.  
SUITE 223  
NORTHAMPTON, MA

BY APPOINTMENT ONLY  
413-586-8146

**ALL NEW!**  
PAPERBACK & HARDBOUND BOOKS

**BOOKS OF PLEASURE  
& THOUGHT  
& WORK**

**BROADSIDE BOOKSHOP**

247 MAIN ST., NORTHAMPTON, 586-4235

**Tetty E. Gorfine**



feminist, lesbian,  
& bisexual therapy

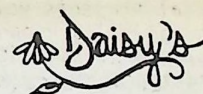
individual, couple, group, supervision

office  
253-2822

home  
253-5637

**CHIROPRACTOR**

Dr. Lloyd J. Lachow  
62 Federal Street  
Greenfield, Mass. 01301  
CALL FOR A  
FREE CONSULTATION  
774-3348



For  
**BREAKFAST & LUNCH**  
With

HOME MADE DESSERTS, BUCKWHEAT PANCAKES,  
WAFFLES, FRESH FRUITS & SALADS,  
LUNCH SPECIALS & MUCH MORE!

For  
**DINNER**  
With

SANDWICHES - SOUPS

APPETIZERS  
SUPERLATIVE SEAFOOD  
SUCCULENT VEGETARIAN ENTREES  
CUSTOM-BUILT OMELETTES  
STEAK, LIVER, & STEW

STOP IN - YOU'LL LOVE OUR COOKING  
EVERY DAY - 5:00 A.M. - 9:00 P.M.  
AT THE LIGHTS IN NO. AMHERST - 549-6643

**THERAPEUTIC  
MASSAGE**

BY

**EMMA**

**MISSOURI**

CERTIFIED MASSAGE THERAPIST

**584-4504**



**ACUPUNCTURE**

Specializing in  
Women's Health Care

Rebecca Birkel, C.Ac.

549-5614

**Free** 1st Treatment with this Ad

*beyond words*

**Bookshop**

BOOKS ★ CARDS ★ GIFTS  
★ RECORDS & TAPES ★  
POSTERS ★ STATIONARY  
★ CRYSTALS & JEWELRY ★

and for Rosh Hashona Beautiful  
Cards, Books, Calendars & Gifts

Open until 9 pm. Weeknights

Sundays 12-5

THORNES MARKET 150 MAIN ST.  
NORTHAMPTON 586-6304

**Bart's**  
HOMEMADE



**ICE CREAM EMPORIUMS**

• NORTHAMPTON •  
across from Academy of Music

**AMHERST** Boltwood Walk

LYNN ZASHIN, M.D.  
and  
AMY JACOBSON, P.A.-C

Family Practice

33 RIDDELL STREET  
GREENFIELD, MA 01301  
(413) 774-2738

STRUCTURAL AND SYSTEMIC THERAPY  
WITH INDIVIDUALS, COUPLES, FAMILIES

**MARGARET KIERSTEIN**  
LICENSED CERTIFIED SOCIAL WORKER

ORGANIZATIONAL CONSULTATION CLINICAL SUPERVISION

Offices in Greenfield & Northampton

SLIDING FEE SCALE (413) 665-3716

Pregnant? Considering  
Abortion?

Hampden GYN Associates  
offers confidential counsel-  
ling and assistance for 1st  
and 2nd trimester abortions.

Mon - Fri 9 - 5  
110 Maple St., Spfld.  
732-1620

Serving women

in New England since 1973

Mass. Medicaid Accepted



# ANNOUNCEMENTS

**THEATER, TQQ:** Any area women interested in lesbian/feminist theater in an unpressured, emotionally supportive, politically aware environment are invited to attend an open meeting on September 27 at 7:30 P.M. at the Jones Library in Amherst, or to contact **THEATER, TQQ**, a new women's theater. Organized by Lis Brook and Sarah Dreher, formerly of Women's Community Theater, **THEATER, TQQ** hopes to become a forum for political exploration and self-expression within the context of women's theater. We envision **THEATER, TQQ** as a place where lesbians and heterosexual feminist women can share their skills and politics around acting, technical work, play writing and occasional productions. No experience is necessary. We need and want your input. For further information, contact **THEATER, TQQ** at 256-8397. Newcomers are especially welcome.

**WANTED:** Starting in Sept., volunteers or interns for adolescent girls ages 13-21. Case Advocates, outreach and research workers, group work, fundraising and special projects volunteers. Training, on-going support and supervision provided. For more info call Julia Burrough at SOJOURN, 586-6807.

**GROWING WITH SURVIVORS**  
A ten-week group beginning Tuesday, Oct 9 for lesbians who are partners of incest survivors and victims. This group will focus on the particular issues that arise out of their unique situation. This will be both a support and a personal growth group. For more information call Tetty Gorfine at 253-2822.

**PARENTS AND FRIENDS OF LESBIANS AND GAYS THIRD CONVENTION** in Denver, CO. on Sept 28-Oct 1. Keynote addresses, speakers, authors, workshops and other varied presentations are scheduled. The Parents FLAG convention co-chairs may be contacted at (303) 333-0286, a 24-hour answering service, or by writing c/o Parents FLAG/ Denver, P.O. Box 18901, Denver, CO 80218.

**NATIONAL SURVEY** on women's experiences in feminist collectives. Feminist collective members, past and present are invited to participate. Research is being conducted by a former collective member interested in writing about the particular joys and struggles which are common to organizations without hierarchies. Please contact Maureen Hicks, 1355 Westwood, #207, Los Angeles, CA 90024 or call (213) 820-2515 for more information.

**Nile Valley Conference:** The Benu Study Group and the Journal of African Civilizations in Cooperation with Morehouse College announces the Nile Valley Conference to be held September 26-30 in Atlanta Georgia. Dr. Cheikh Anta Diop author of *African Origin of Civilization* and the world's leading Nile Valley cultural historian will be the keynote speaker.

For further information write: The Benu Study Group, PO Box 371435, Decatur, Georgia or call (404) 681-2800 x208.

**NECESSITIES/NECESIDADES** has a new address: 16 Center St., (Central Chambers), 5th Floor, Northampton. Hotline number: (413) 586-5066.

**NINTH ANNUAL WOMEN HARVEST** at Camp Whitman on Seneca Lake in NY. Regis. A weekend for women with entertainment and workshops, childcare and food. Registration deadline is Sept. 8, contact the Women's Information Center at (315) 478-4636 for more information.

**"NOT IN OUR NAME,"** a women's Resistance Action, will take place in New York City on Nov. 18 and 19. The action, organized by a broad network of individuals, affinity groups and organizations will include civil disobedience. A meeting to organize on the local level for the November action has been scheduled for September 11. Call 586-4395 for further information.

**SENECA ENCAMPMENT** Five women from the Women's Encampment for a Future of Peace and Justice in upstate NY are currently serving 30-day sentences as a result of repeated civil disobedience committed at the Seneca Army Depot in Romulus. Their actions are part of an increased sense of urgency and frustration at global violence and the continued deployment of first-strike Cruise and Pershing II nuclear missiles to Europe.

The Seneca Encampment is in a period of transition, becoming a permanent, year-round space for women to connect and strategize on local and global issues. This summer has been a time of building and settling in. On August 8, 1984, the Women's Encampment received full-approval from the Seneca County Health Department to be a legal and safe campground for women for the next three years. The Encampment borrowed \$45,000 in order to open and to build permanent water, sewage and electrical systems. If this money is not raised through donations by Sept. 15, the farmhouse/office will be mortgaged to pay back loans that are due to individual women on Oct. 1. The house and 52 acres cost \$37,000 and were paid for in full by opening day, July 4, 1983.

Women will live and work on the land throughout the Fall, Winter and Spring. If you would like to come work with us, please send a letter of interest to WEPJ, 5440 Rt. 96, Romulus, NY 14541, or call (607) 869-5825.

**INTERNATIONAL MARCH FOR GAY AND LESBIAN FREEDOM** in New York on Sept. 30. Conference on the Global Movement for Lesbian and Gay Liberation on Sept. 28 and 29. Contact LGOC P.O. Box 1498, NY, NY 10009, (212) 219-1026 for more info.

Vote "No" to war, build peace & justice in '84. March Saturday, September 22, 12:00 p.m. Assemble at Waterfront Park in Boston and arrive at the Boston Common at 1:00. Rally at 2:00 p.m. Freeze nuclear weapons and reverse the arms race, stop U.S. military intervention in Central America, the Middle East and in all Third World Countries. Create jobs and fund human needs; support social and economic justice. Busses will leave Northampton municipal parking lot at 9 a.m. sharp and will return at 8 p.m. Cost \$7.50. Call 256-1786 for more information.

In preparation for Forum '85, A World Meeting for Women, the Office of Third World Affairs at UMass is planning several events and workshops to take place over the next few months.

A series of workshops organized by women's groups on campus is being developed to devise a platform of issues to carry to the conference which will be held July 8-17, 1985 in Nairobi, Kenya. According to organizer Sherwood Thompson, the Kenya conference is particularly significant because it is being held in Africa. "Women in Africa are the most impoverished in the world. Polygamy is still practiced there. The presence of an international group of women organizing, planning and drafting policy statements will have an impact for African nations and worldwide."

This will be the 6th conference of its kind and is sponsored by the United Nations and supporting organizations. They have been held every two years for the past ten years (the last was held in Geneva, Switzerland).

People interested in planning and/or participating in the Kenya conference (students and non-students) or in the KiWahale language training workshop should call the UMass Office of Third World Affairs at 545-2517.

**VALLEY WOMEN'S MARTIAL ARTS** Sept. classes begin the second week of Sept. Please call at 586-5140 for more information.

**EL SALVADOR'S LINK** Casa El Salvador Farabundo Marti is proud to present its monthly publication: *El Salvador's Link*. As a group of Salvadorans living in the US we offer you: complete information on the war in El Salvador and US intervention in Central America; testimonies of El Salvadorans and North Americans; pieces of regional culture, etc.

The Link needs your support to strengthen communication between the Salvadoran and North American peoples. Please subscribe now: 1 year = \$10, 6 months = \$6- a small contribution, but a productive one. Send to: *El Salvador's Link*, P.O. Box 1155, Madison Sq. Station, NY, NY 10159. Tel: 212-563-0413. Local contact: Marilu at 586-3641.

**U.A.W. DISTRICT 65 Third Annual Daycare Workers Conference** will be held on Sept. 22 at Clark University in Worcester, MA. Title: "Quality Daycare--The Future's in Our Hands." For more information call 584-4905.

**BISEXUAL WOMEN/ LIVING FULLY, FEELING WHOLE** A 12-week group for women, beginning Thursday, Sept. 27 in Amherst. Any woman exploring bisexuality in her life is welcome to attend. For more information contact Tetty Gorfine at 253-2822.

**DISPLACED HOMEMAKER PROGRAM** DHP of Hampshire County serves separated, divorced or widowed women over 35 who need to enter the labor market. Services provided include individual career counseling sessions and workshops in topics such as confidence building, interest and skills assessment, resume writing and interviewing. There is a very small fee for participation in the program. For more info call 584-9111.

**EVERYWOMAN'S CENTER** at UMass/ Amherst is looking for volunteers and interns to staff the resource room at the EWC for the Fall. University and community women are invited to apply. Interns and volunteers provide information about area services and events; medical and legal referrals; do occasional crisis intervention; update and maintain resource and referral information on many topics of concern to women.

Everywoman's Center is particularly committed to meeting needs of Third World women, low income women, older women, lesbians, single parents, and working women as well as every woman.

Credit is available for this work for most UMass undergraduates. College work-study may be available for the Fall. For more information, a job description and an application form: Sandy Mandel, Resource/Referral Coordinator, Everywoman's Center, Wilder Hall, UMass, Amherst, MA 01003 or call (413) 545-0883.

Fall applications must be received by September 14, 1984, at 4PM. Interviews can be scheduled as applications are received. Staffing of the resource room and orientation begin the week of Sept. 16-22.

**GRADUATE W.A.G.E.S. (Women's Admissions and General Educational Support)** is a new program to address the needs of all graduate women. It will provide personal and academic support and information through support groups, workshops, speakers, social events, brown bag lunches (every Wed. beginning 9/12, 12-2pm, Campus Center 805-09), and resource/advocacy. Suggestions and input are needed and welcome. Call Diane Goodman at the Everywoman's Center, Wilder Hall, UMass, 545-0883.



# SEPTEMBER CALENDAR

## ★ SEPTEMBER 5

Women's Pentagon Action Group meets every Wednesday from 7:30-9:30 p.m. at the First Congregational Church in Amherst. Call 665-4307 or 584-0291 for more information.

## ★ SEPTEMBER 6

First Week Referral Fair at the Pond on UMass. Campus starting at 11 a.m. or if rain, in the Student Union Ballroom.

## ★ SEPTEMBER 7

Deadline to register for Symposium at Mt. Holyoke College. See description in Sept. 21-22 listing.

First WAGES (Women's Admissions and General Educational Support). Campus Center Room 174-176 7:30 p.m.

## ★ SEPTEMBER 8

Deadline for registering for Ninth Annual Women Harvest. See announcements.

## ★ SEPTEMBER 11

Surviving Divorce and Separation, a 4-week workshop begins. 7-9:30 p.m. Contact Division of Continuing Ed. UMass. 545-2412.

## ★ SEPTEMBER 12

Western Massachusetts Women's Network meets at 7:30 at Mount Marie in Holyoke. For more information and directions call 533-4125 or 536-1629.

First WAGES Brown Bag Lunch (to be held every Wednesday) at the Campus Center 805-809 from 12-2 p.m.

## ★ SEPTEMBER 14

Present Stage Performances: Two Women from Waldo, Arkansas and Apples Don't Fall the Earth Rises at the Hadley Congregational Church at 8 p.m. Tickets are \$4.50, call 586-5586 for reservations.

Deadline for Everywoman's Center Fall applications for Resource/Referral program-- 4 p.m. Contact Sandy Mandel at the EWC.

## ★ SEPTEMBER 15

Present Stage Performances: See listing for September 14.

## ★ SEPTEMBER 19

Voting Primary. "It's a Man's World UNLESS WOMEN VOTE!" Register for Nov. 6 election by October 9.

WAGES Lunchtime Speaker: "The Balancing Act: Juggling the Personal, Professional and Academic." Campus Center 805-809 from 12-1 p.m.

## ★ SEPTEMBER 21

Sesquicentennial Symposium at Mt. Holyoke College: Women and Education: 150 years. Contact Gwendolyn Glass at the College by Sept. 7 to register

## ★ SEPTEMBER 22

Sesquicentennial Symposium II at Mt. Holyoke College: Women and Education in America: 150 years. Contact Gwendolyn Glass at the College by Sept. 7 to register.

## ★ SEPTEMBER 21-23

Ninth Annual Women Harvest Weekend. See announcements.

## ★ SEPTEMBER 23

Images and Realities of Mystical Survival Womyn, an evening of art, poetry, music. At the Coffee Kingdom, Two Richmond Avenue, Worcester, MA at 8 p.m. Call 755-8936 for more information.

## ★ SEPTEMBER 24

Disability as an Issue of Oppression, a 4-week workshop begins. 7-9 p.m. \$40 Contact the Division of Continuing Education., UMass 545-2414.

## ★ SEPTEMBER 25

P.M.S. Luncheon Discussion by Tina B. Wertkin at the Springfield WMCA from 11:45-12:45 p.m. Cost: members \$5, non-members, \$5.50

## ★ SEPTEMBER 27, 28, 29

Present Stage Performances at the First Congregational Church of Christ at 8 p.m. See Sept. 14 announcement.

## ★ SEPTEMBER 28, 29

Conference on the Global Movement for Lesbian and Gay Liberation in New York. See announcements.

## ★ SEPTEMBER 30

Sweet Honey in the Rock performs at John M. Greene auditorium. Contact Crescendo Productions at 584-2637 and see article this issue.

International March for Lesbian and Gay Freedom, New York City. See announcements.

Deadline for acceptance of material for publication in NOVEMBER issue of the Valley Women's Voice.

## LOOKING AHEAD TO OCTOBER

### OCTOBER 9

Growing with Survivors, a group for Lesbians who are partners of incest survivors and victims begins. Contact Tetty Gorfine at 253-2822.

### OCTOBER 2

Single Parent Survival with Linda Skalar. Tues. 7-9 p.m. Oct. 2-23. \$10, free childcare. Contact Division of Continuing Education, UMass. 545-2414.

### OCTOBER 4

YOGA FOR WOMEN Stretching, deep breathing, meditation. Thurs. 7-9 p.m. Starts Oct. 4 in Amherst. Call Jean at 773-9744 for more information.

### OCTOBER 23

Unlearning Racism workshop begins. Contact Joan Lester at the Equity Institute at 256-6902 for more information.

## CLASSIFIEDS

CLASS AND MONEY Yes, these issues can be worked through! Empower yourself with short-term counseling on these or other social issues. Experienced, supportive counselor. Dr. Joan Lester, Equity Institute, Amherst. 256-6902.

FOR SALE Four unused rolls of Quadritek RP Paper. 104 mm X 45 m (4.09 in X 148 ft), for use with Itek Phototypesetting Equipment. Four rolls for \$120, including misc. odds and ends. Call the Valley Women's Voice at 545-2436 and leave your name, number and info.

HOUSEMATE WANTED to share cabin on stream. New Salem, 12 miles from Amherst Center. \$125 plus. Woodstove, non-smoker, pets. (617) 544-7334.

HOUSING WANTED Female philosophy grad student looking for housing in N.Hampton/Amherst area with other women interested in feminist theory. Call collect early or late: 203-773-0453.

LAND FOR SALE: Leverett. Almost 5 acres, wooded with brook. Solar potential. Perc tested. Clear and build! Asking \$20,000. Call 665-7747.

LESBIAN SUPPORT AND INFORMATION GROUP FORMING for women interested in artificial insemination and adoption. Call Patty at 584-5291 or Clover at 1-624-3740 evenings.

TWO CO-MANAGER POSITIONS: Food for Thought Books, 20-30 hours per week, experience with co-ops, social change, and business desired. Emphasis on financial, marketing and computer skills. Two-year commitment. Some benefits. Application deadline October 1. Write or call for application: Food for Thought Books, 67 No. Pleasant St., Amherst, MA 01002. 413-253-5432.

WOMEN'S CARPENTRY INTENSIVE Oct. 8-Jan 30, \$450, Scholarships available. Skilled instructors, hands-on experience. Call 617-355-2305 or 413-744-5667 for more information.